

POLÍTICA RELATIVA À UTILIZAÇÃO DAS LÍNGUAS NA EMPRESA COMUM SESAR 3

O objetivo da presente política é fornecer ao público informações relevantes sobre a utilização das línguas na Empresa Comum SESAR 3¹.

A presente política está disponível nas 24 línguas oficiais da União Europeia².

A presente política constitui um equilíbrio razoável entre o respeito pelos falantes das várias línguas da UE nos termos da legislação aplicável, as obrigações impostas às instituições e aos seus órgãos e considerações de ordem prática, como o custo da tradução.

Todos os conteúdos e documentos criados pelas atividades da Empresa Comum SESAR 3 e no contexto destas são redigidos em inglês, uma vez que é esta a língua de trabalho e veicular mundialmente reconhecida no domínio da investigação sobre a aviação internacional e a gestão do tráfego aéreo.

Neste contexto, os documentos e outras comunicações da Empresa Comum SESAR 3, incluindo, entre outros, os documentos e conteúdos publicados no seu sítio Web e nas redes sociais (YouTube, LinkedIn e Twitter), e as comunicações durante os eventos são redigidos em inglês.

Mediante pedido, a Empresa Comum SESAR 3 pode fornecer conteúdos e documentos traduzidos numa das 24 línguas oficiais. No entanto, chama-se a atenção para o facto de os procedimentos de tradução exigirem tempo, o que pode resultar num tempo de resposta mais longo do que o previsto para esses pedidos.

¹ Em conformidade com os Tratados da União Europeia e do seu funcionamento, a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia e o Regulamento n.º 1 do Conselho, de 15 de abril de 1958, que estabelece o regime linguístico da Comunidade Económica Europeia², as instituições europeias e respetivas agências e organismos devem:

- comunicar com os cidadãos da UE nas suas línguas,
- proteger a rica diversidade linguística da Europa, e
- promover a aprendizagem de línguas na Europa.

² Alemão, búlgaro, checo, croata, dinamarquês, espanhol, eslovaco, esloveno, estónio, finlandês, francês, grego, húngaro, inglês, irlandês, italiano, letão, lituano, maltês, neerlandês, polaco, português, romeno e sueco.